**PORMULARYO PARA SA IMPORMASIYON NG PAMANANG KULTURAL NA HIGIT SA NASASALAT**

**AT DOKUMENTASYON HINGGIL SA MGA TRADISYONAL AT KONTEMPORARYONG SINING AT KASANAYAN**

Information Form for **Intangible Cultural Property**/ Documentation of **Traditional and Contemporary Arts and Crafts**

|  |
| --- |
| **NUMERO NG REHISTRO (Ito ay pupunan lamang ng kawani ng PRECUP)**PRECUP Form **3*****Registry Number (To be filled by PRECUP staff only)***  |
| **BANSA (Country)** | **LUGAR (Area)** | **IDENTIFIER** | **PROPERTY NUMBER** |

|  |
| --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** |
| **1\*** | **PANGALAN NG ELEMENTO (*Name of Cultural Element*)** |
| Mandaya Tribe |

|  |  |
| --- | --- |
| **2\*** | **KOMUNIDAD O MGA TAGAPAGTAGLAY NG KASANAYAN (*Community or Cultural Bearers*)** |
| (MGA) KOMUNIDAD O GRUPONG ETNOLINGWISTIKONG NAGTATAGLAY NG KASANAYAN *(Community or Ethno-lingustic Group)***KAILANGANG PUNAN (*Required Field)***Mandaya |
| (MGA) PANGALAN NG TAGAPAGTAGLAY NG KASANAYAN *(Name(s) of Cultural Bearers)* |

|  |
| --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** |
| **3\*** | **HEOGRAPIKAL NA LOKASYON AT KINASASAKLAWAN NG ELEMENTO** ***(Geographical Location and Range of the Element*)** |
| **NOTE: TUKUYIN ANG LUGAR KUNG SAAN PINAPRAKTIS ANG INTANGIBLE HERITAGE, KASAMA NA ANG KINASASAKLAWANG LUGAR KUNG SAAN PINAPRAKTIS DIN ANG NASABING ELEMENTO SA MGA KARATIG-LUGAR.*****(Describe the place where intangible heritage is practiced, even including the extent of practice in neighbouring areas or places)*** |
| BARANGAY [KASAMA ANG BARYO, SITIO, O PUROK KUNG MAYROON]:*Barangay (with barrio, sitio, or purok when applicable)* |
| LUNGSOD/BAYAN (*City/Municipality*)Caraga | LALAWIGAN (*Province*)Davao Oriental | REHIYON (*Region*)XI |
| MGA KARATIG LUGAR NA KINAKIKITAAN NG NASABING PRAKTIS NG ELEMENTO, KUNG NAAANGKOP*(Neighbouring places where the intangible heritage is also being practiced, if applicable)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **4\*** | **KAUGNAY NA DOMINYO NG PAMANANG KULTURAL NA HIGIT SA NASASALAT****(*Related Domains of the Intangible Cultural Heritage*)** |
| / | MGA TRADISYONG PASALITA, WIKA, AT PAHAYAG (*Oral Traditions and Expressions*) |
|  | MGA SINING NG PAGTATANGHAL(*Performing Arts*) |
| / | MGA PANLIPUNANG KAUGALIAN, RITWAL O SEREMONYANG PANRELIHIYON, KAUGALIAN SA PAGLULUTO, AT MGA PAGDIRIWANG(*Social Practices, Rituals, Culinary Traditions, and Festive Events*) |
| / | MGA KAALAMAN AT KAUGALIAN TUNGKOL SA KAPALIGIRAN AT SA SANSINUKOB(*Knowledge and practices concerning nature and the universe)* |
|  | MGA KATUTUBONG KAHUSAYAN SA PAGLIKHA(*Traditional Craftsmanship*) |
|  | MGA KONTEMPORARYONG SINING AT KASANAYAN(*Contemporary Arts and Craft)* |
| IBA PA, TUKUYIN*(Others)* |

|  |
| --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** |
| **5\*** | **PAGLALARAWAN NG ELEMENTO (*Description of the Element*)** |
| **BUOD NG ELEMENTO***(Summary of Element)* | PAKILARAWAN ANG KASAYSAYAN NG KASANAYAN, OKASYON O PANAHON, MGA PROSESONG KASALI, MGA PAMAMARAAN, MGA KAUGNAY NA PANINIWALA, MGA SETTING, MGA MITHIIN, AT IBA PANG IMPORMASYONG MAY KINALAMAN SA ELEMENTO.*(Describe the history of the practice, occasion or season, processes involved, procedures, beliefs associated, settings, aims, and other pertinent data.)* |
| MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON*You may use a separate sheet for more information.*Mandayas were said to be honorable, peace-loving, respectful, obsequious, docile, submissive and patient. They have high respect for nature.  |
| **PARAAN NG PAGSALIN***(Mode of Transmission)* | PAKILARAWAN KUNG PAANO IPINAMAMANA O ISASALIN ANG KAALAMAN NG KASANAYANG HIGIT SA NASASALAT*(Describe how the intangible practice is passed on)* |
| MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON*You may use a separate sheet for more information.*Through time, the Mandaya tribe of Caraga has preserved and protected its culture and traditions up until now. |

|  |  |
| --- | --- |
| **6** | **LISTAHAN NG MGA MAHAHALAGANG ARI-ARIANG KULTURAL NA NASASALAT NA MAY KAUGNAYAN SA ELEMENTO** *(List of Significant Tangible Cultural Property Associated with the Element)* |
| MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON*You may use a separate sheet for more information.* |
| BILANG (*Number)* | PANGALAN NG BAGAY*(Name of Object)* | MGA LARAWAN*(Photos)* | TAONG NILIKHA O TINATAYANG TANDA*(Year Produced or Estimated Age)* | SUKAT O DIMENSYON*(Measurement or Dimensions)* | MATERYAL *(Material)* | GAMIT NG NASABING BAGAY SA KASANAYAN*(Use of the object in the practice)* |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **7** | **LISTAHAN NG MGA MAHAHALAGANG FLORA AT FAUNA NA MAY KAUGNAYAN SA ELEMENTO***(List of Significant Flora and Fauna Associated with the Element)* |
| MAAARING GUMAMIT NG HIWALAY NA PAHINA PARA SA KARAGDAGANG IMPORMASYON*You may use a separate sheet for more information.* |
| BILANG *(Number)* | PANGALAN NG FLORA O FAUNA*(Name of Flora/Fauna)* | MGA LARAWAN*(Photos)* | GAMIT NG NASABING BAGAY SA KASANAYAN*(Use of the object in the practice)* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** |
| **8\*** | **KABULUHAN *(Significance)*** |
| **PAALALA: IPAHIWATIG ANG ANGKOP NA SAGOT SA PAMAMAGITAN NG PAGLAGAY NG TSEK SA BOX SA KALIWA NG KOLUM NG “PANGUNAHING KATANGIAN” AT IPALIWANAG ITO SA KOLUM NG “PAHAYAG NG KABULUHAN”***(Note: Indicate the appropriate answer by ticking the box on the left portion of the “Primary Criteria” column and explain it on the “Statement of Significance” column.)* |
| **PANGUNAHING KATANGIAN*****(Primary Criteria)*** | **PAHAYAG NG KABULUHAN*****(Statement of Significance)*** |
| / | MAKASAYSAYANG KABULUHAN*(Historical Significance)* | The Mandaya tribe of Caraga has preserved and protected its culture and traditions. Today, one can still find Mandaya communities with all its preserved practices and beliefs.  |
|  | PANLIPUNAN O ESPIRITWAL NA KABULUHAN*(Social or Spiritual Significance)* |  |
|  | PULITIKAL NA KABULUHAN*(Social or Spiritual Significance)* |  |
|  | PANGEKONOMIYANG KABULUHAN*(Economic Significance)* |  |
|  | PANG-AGHAM, PANANALIKSIK, O TEKNOLOHIKAL NA KABULUHAN*(Scientific, Research, or Technological Significance)* |  |
|  | PANSINING NA KABULUHAN*(Aesthetic or Artistic Significance)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **9** | **MGA POTENSIYAL NA PANGANIB (Potential Threats)** |
|  | LINDOL*(Earthquake)* |  | DALUYONG*(Storm Surge)* |
|  | PAGPUTOK NG BULKAN AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI TULAD NG PAGDALOY NG LAHAR O LAVA*(Volcanic Eruption and its associated phenomenon like lahar or lava flows)* |  | PAGTAAS NG TUBIG DAGAT DAHIL SA PAGBABAGONG KILMA*(Sea level rise due to climate change)* |
|  | PAGGUHO NG LUPA*(Land or mudslides)* |  | SUNOG*(Fire)* |
|  | TSUNAMI O MALAKING ALON DALA NG PAGLINDOL*(Tsunami)* |  | TAGTUYOT*(Drought)* |
|  | BAGYO, BUHAWI, O MALAKAS NA HANGIN*(Typhoons, Tornadoes, or Strong Wind)* |  | NAPABAYAAN*(Negligence)* |
|  | MALAKAS NA PAG-ULAN, O HABAGAT, AT MGA KAUGNAY NA PANGYAYARI TULAD NG PAGBAHA*(Strong Rain or Monsoon Rains, and associated phenomenon like flooding)* |  | DIGMAAN O ARMADONG PAKIKIBAKA*(War or Armed Conflict)* |
|  | PAGBAHA*(Floods or Flash Floods)* |  | TURISMO(Tourism) |
|  | KAHIRAPAN SA PAGDODOKUMENTO(Difficulty in Documentation) |  | WIKA(Language) |
|  | PAGDAGDAG O PAGBABAWAS NG POPULASYON(Increase or Decrease of Population) |  | LIMITASYON NG SISTEMANG EDUKASYON(Limitation of Educational System) |
| / | URBANISASYON(Urbanization) |  | EKONOMIKAL O TEKNOLOHIKAL(Economic or Technological threats) |
| IBA PA, TUKUYIN*(Others, please specify)* |
| **9b** | **PAHAYAG NG POTENSYAL NA PANGANIB AT BATAYAN****(*Statement of Potential Threat and its Reference)*** |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA*(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* |
| **9c** | **MGA SINUONG NA PANGANIB****(*Previous threats that were encountered)*** |
| ILAKIP ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA*(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **10a\*** | **MGA HAKBANG NG PANGANGALAGA****(*Safeguarding Measures)*** |
| / | TRANSMISYON, PARTIKULAR SA PAMAMAGITAN NG PORMAL O HINDI PORMAL NA EDUKASYON*(Transmission, particularly through formal and non-formal education)* |
|  | PAGKILALA, DOKUMENTASYON, AT PAGSASALIKSIK*(Identification, documentation, and research)* |
| / | PANGANGALAGA O PROTEKSYON(*Preservation, Protection*) |
|  | PAGTATAGUYOD, PAGPAPAYABONG(*Promotion, Enhancement*) |
|  | MULING PAGPAPASIGLA(*Revitalization)* |
| IBA PA, TUKUYIN*(Others)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **10b\*** | **PAHAYAG NG (MGA) HAKBANG NG PANGANGALAGA (Statement of Safeguarding Measures)** |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA*(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **11** | **MGA PANGUNAHING SANGGUNIAN *(Major Bibliographic References and Key Informants)*** |
| MAAARING ILAGAY ANG DAGDAG NA IMPORMASYON, IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA*(Attach additional information, other photographs, and sketches in separate sheets)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **12** | **DEKLARASYON *(Declaration)*** |
| **NOTE: BIGYAN NG ANGKOP NA SAGOT KUNG ANG ELEMENTO AY MAY DEKLARASYON MULA SA LOKAL O PAMBANSANG PAMAHALAAN.*****Note: Please tick the appropriate answer if the element has been declared by local or national government.*** |
|  | PAMBANSANG YAMANG PANGKALINANGAN*(National Cultural Treasure)* |
|  | MAHALAGANG ARI-ARIANG PANGKALINANGAN*(Important Cultural Property)* |
|  | ARI-ARIANG PANGKALINANGAN*(Cultural Property)* |
| / | LOKAL NA PAMANANG KULTURAL*(Locally Declared)* |
|  | WALA / HINDI ANGKOP*(None / Not Applicable)* |

|  |
| --- |
| **KAILANGANG PUNAN (*Required Field)*** |
| **13\*** | **MGA SUMUSUPORTANG DOKUMENTASYON *(Supporting Documentation)*** |
| **/** | MGA LARAWAN*(Photographs)* |
| **/** | MGA AUDIO-VISUAL NA PAGREREKORD (VIDEO, AUDIO RECORDING, MP3, ATBP)*(Audio visual recordings)* |
|  | IBA PA, TUKUYIN*(Others, please specify below)* |
| ILAKIP ANG IBANG MGA LARAWAN AT GUHIT SA HIWALAY NA MGA PAHINA KUNG KINAKAILANGAN*(Attach other photographs and sketches in separate sheets, if possible)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **14\*** | **INIHANDA NI / NINA *(Prepared By)*** |
| LAGDA (*Signature*):PANGALAN (*Name*): ADRIANE CRESPINOKATUNGKULAN (*Designation*):PETSA (*Date*): April 29, 2019 |
| ORGANISASYON (*Organization*):ADRES (Address): |